

TAG ET STANDPUNKT:
ASYLANSØGERE



MAKE A STATEMENT:
ASYLUM SEEKERS



RØDE KORS



ROSKILDE FESTIVAL 2012
5 – 8 JULY / WARM-UP 30 JUNE – 4 JULY

FAKTA OM ASYLANSØGERE I DANMARK

HVAD ER EN ASYLANSØGER?

En asylansøger er en udlænding, som søger om ret til at op holde sig som flygtning i et andet land og blive beskyttet af dette land, men som endnu ikke er blevet anerkendt som flygtning.

HVAD ER EN FLYGTING?

En flygtning er en person, som har fået opholds tilladelse, fordi der er en velbegrundet frygt for personlig forfølgelse i hjemlandet.

ER DER FORSKEL PÅ FLYGTINGE OG INDVANDRERE?

Indvandrere har frivilligt forladt deres hjemland for at søge arbejde eller muligheder et andet sted. Flygtninge er tvunget fra deres land pga. krig og politisk forfølgelse.

HVOR MANGE ASYLCENTRE ER DER I DANMARK?

Røde Kors driver 12 asylcentre på Sjælland og i Jylland, og derudover er der syv kommunale centre.

HVOR KOMMER ASYLANSØGERNE FRA?

Asylansøgerne kommer fra en lang række forskellige lande. De største grupper er fra: Afghanistan, Syrien, Iran, Rusland, Serbien og Somalia.

HVOR MANGE FLYGTINGE KOMMER TIL DANMARK?

Der er i alt 107.000 flygtninge i Danmark. I 2011 kom 3806 asylansøgere til landet, hvilket svarer til 1,3 procent af alle asylansøgere i EU.

HVOR MANGE ULEDSAGEDE MINDREÅRIGE BØRN KOMMER TIL DANMARK?

Børn og unge søger også asyl i Danmark uden deres forældre. I maj 2012 boede der 164 mindreårige i de danske asylcentre. I 2011 ankom i alt 487 uledsagede børn og unge til Røde Kors, og langt hovedparten kom fra Afghanistan.

HVOR LÆNGE BOR ASYLANSØGERNE I DANSKE ASYLCENTRE?

Ifølge Udlændingestyrelsen var den gennemsnitlige opholdstid for en asylansøger i 2011 næsten 20 måneder.

HVEM BESTEMMER HVOR ASYLANSØGERNE SKAL BO?

Udlændingestyrelsen. Asylansøgernes placering på centrene afhænger af, hvor de er i sagsbehandlingen. Alle nyankomne asylansøgere starter med ophold i center Sandholm. Pt. er det kun muligt for en mindre gruppe asylansøgere at bo i egen bolig udenfor centrene.

MÅ ASYLANSØGERE ARBEJDE OG UDDANNE SIG?

Asylansøgere må ikke tjene penge, og adgangen til uddannelse er stærkt begrænset.

MODTAGER ASYLANSØGERE SUNDHEDSHJÆLP?

Asylansøgere får sundhedshjælp på asylcentrene og kan desuden henvises til speciallæge eller hospital. Asylansøgere har altid ret til gratis behandling hos en læge eller på et hospital, hvis de bliver akut syge.

Kilder: Udlændingestyrelsen, Danmarks Statistik, Eurostat, Dansk Flygtningehjælp, Røde Kors



STANDPUNKT: FATTIGDOM OG ULIGHED

FACTS ABOUT ASYLUM SEEKERS IN DENMARK

WHAT IS AN ASYLUM SEEKER?

An asylum seeker is a foreigner who applies for the right to reside as a refugee in another country and be protected by this country, but has not yet been recognized as a refugee.

WHAT IS A REFUGEE?

A refugee is a person who has been granted residence because of well-founded fear of personal persecution in the home country.

IS THERE A DIFFERENCE BETWEEN REFUGEES AND IMMIGRANTS?

Immigrants have voluntarily left their home for work or opportunities elsewhere. Refugees are forced from their country by war and political persecution.

HOW MANY ASYLUM CENTRES ARE THERE?

Red Cross runs 12 asylum centres on Zealand and in Jutland, in addition there are seven municipality-run centres.

WHERE DO ASYLUM SEEKERS COME FROM?

Asylum seekers are from a variety of countries.

The largest groups come from: Afghanistan, Syria, Iran, Russia, Serbia and Somalia.

HOW MANY REFUGEES COME TO DENMARK?

There are a total of 107,000 refugees in Denmark. In 2011 3806 asylum seekers arrived, representing 1.3 percent of all asylum seekers in the EU.

HOW MANY UNACCOMPANIED MINORS COME TO DENMARK?

Children and youth also seek asylum in Denmark without their parents. In May 2012, 164 minors lived in the Danish asylum centres. In 2011 487 unaccompanied minors came to the Red Cross, and the vast majority of them were from Afghanistan.

HOW LONG DO ASYLUM SEEKERS LIVE IN THE CENTRES?

According to Immigration Service, the average residence time of an asylum seeker was almost 20 months in 2011.

WHO DECIDES WHERE ASYLUM SEEKERS WILL LIVE?

Immigration Service. Asylum seekers' placement at the centres depends on their case process. Newly arrived asylum seekers start in centre Sandholm. Currently it is only possible for a small group of asylum seekers to live in a place of their own.

CAN ASYLUM SEEKERS WORK AND EDUCATE THEMSELVES?

Asylum seekers are not allowed to make money, and access to education is severely limited.

DO ASYLUM SEEKERS RECEIVE HEALTH CARE?

Asylum seekers receive health care at the asylum centres and may also be referred to a specialist or hospital. They always get free treatment from a doctor or hospital, if they become acutely ill.

Sources: *Immigration Service, Statistics Denmark, Eurostat, Danish Refugee Council, Red Cross*



MERE INKLUSION - MINDRE ISOLATION

ROSKILDE FESTIVAL ER EN FESTIVAL MED HOLDNING. DET HAR VI ALTID VÆRET. I FORBINDELSE MED ROSKILDE FESTIVAL 2012 TAGER VI ET STANDPUNKT I FORHOLD TIL ASYLANSØGERNE.

Hovedparten af asylansøgerne vil gerne være en del af fællesskabet – fuldstændig ligesom vi andre gerne vil. Det nuværende system lægger imidlertid hindringer i vejen. Derfor inviterer vi vores deltagere til at være med til at styrke inklusionen og bryde isolationen:

"STANDPUNKT sætter direkte fokus på asylansøgere og deres forhold. Vi mener, at asylansøgere bør involveres i fællesskabet – i samfundet.

Derfor er de i år en del af vores frivillige system på lige fod med andre frivillige. Af samme grund har vi arrangeret og støttet aktiviteter, der inkluderer asylansøgere både før, under og efter festivalen. Aktivitetene er skabt i samarbejde med Røde Kors og andre samarbejdspartnere for at hjælpe asylansøgerne på vej - og for at give festivalens deltagere mulighed for at tage et Standpunkt sammen med os," siger Christina Bilde, talskvinde for Roskilde Festival.

Projektchef Karen-Inger Thorsen fra Røde Kors forklarer om behovet for indsatsen:

"Asylansøgere har endnu ikke adgang til arbejdsmarkedet og kun meget begrænset mulighed for uddannelse. De er med andre ord ekskluderet fra en stor del af samfundslivet. Roskilde Festivals initiativ er derfor blevet modtaget med begejstring af både asylansøgerne - og af os, der arbejder på asylcentrene. Mere af det!"

Vil du være med til at byde velkommen til mennesket bag det lidt triste prædikat 'asylansøger'? Så læs her i kataloget om alle de aktiviteter, som

STANDPUNKT støtter - og besøg os i Poor City ved Agora M, Indgang Øst 2!

Yderligere info: http://roskilde-festival.dk/om_roskilde/standpunkt

ROSKILDE FESTIVAL HAR MED STANDPUNKT 2012 DONERET MERE END 4 MIO. KR. TIL FØLGENDE AKTIVITETER:

Asylansøgere Som Frivillige. Asylansøgere arbejder i traditionelle frivillige roller på festivalen, f.eks. i stande med opbevaring af værdigenstande, mobiloplædning, madlavning sammen med festivalgængere og på Dokumentationsholdet (video og artikler).

Poor City. STANDPUNKT's fysiske base. Ansøg om 'Morgenasy!', og mød DFUNK, Trampolinhuset, og magasinet visAvis. Debat, teater, udstilling, Chill-out-Zone, vægavis, videofremvisning. Ved Indgang Øst 2. **Se side 6**

Middag for fire. STANDPUNKT's Facebook-side har frem mod festivalen dannet ramme om en konkurrence, hvor præmien var en eksklusiv middag for fire – to danskere og to asylansøgere. Man behøver nemlig ikke rejse rundt om jorden for at møde nye og spændende mennesker.

NyDanskvand. Asylansøgere, designere, kokke med flere har sammen skabt en ny soda-vandsserie, som de kalder NyDanskvand. Den giver den gamle danskvand tørt på, hvad angår farve og smag. Præsentation i Poor City 3. juli kl. 17. Salg i KFUM's Shopping Non Stop-kiosker i alle agorae. **Se side 8**

visAvis. Magasin med fokus på migration og asyl - produceret af danskere og asylansøgere. Bladet ønsker at hæve niveauet i debatten, øge informationskvaliteten og skabe rum for, at asylansøgere kan udtrykke sig. Poor City, Agora M.

Fodbold for asylansøgerkvinder. Fodboldtræning for danskere og asylansøgerkvinder

- og deltagelse i turneringer. Oplev holdet under Sensational Football-turneringen. Game City, Bycenter Vest, 2.-4. juli. **Se side 10**

Mobile øvelokaler. Et mobilt øvelokale tager på turné rundt til Danmarks asylcentre for at indbyde kvindelige asylansøgere til musikalske udskejelser. Opsøg den rullende musikfabrik på Roskilde Festival ifm. Sensational Football-turneringen. Game City.

Trampolinhuset. Kulturhus for asylansøgere og alle andre. Mål: At bryde asylansøgernes isolation – og at informere den danske offentlighed om asylansøgeres forhold i Danmark. Poor City, Agora M. **Se side 12**

Publikumspuljen og Projektpuljen. Starter op til efteråret 2012. Dels pulje, som kan ansøges af publikum med gode projektforslag – dels pulje til projekter, som er udarbejdet af frivillige og asylansøgere i fællesskab.

Bybi. Asylansøgere oplærer som biavlere. Mød dem, og smag resultatet. Bybi-boden, Trade Zone i det indre festivalområde. **Se side 14**



MORE INCLUSION – LESS ISOLATION

ROSKILDE FESTIVAL IS A FESTIVAL WITH ATTITUDE. WE ALWAYS HAVE BEEN. IN CONNECTION WITH ROSKILDE FESTIVAL 2012, WE MAKE A STATEMENT FOR ASYLUM SEEKERS.

The majority of asylum seekers truly want to be part of the community feeling - just like the rest of us. However, the current system poses obstacles in the way of that. Therefore, we invite our participants to help enhance inclusion and break isolation:

"STATEMENT puts direct focus on asylum seekers and their lives. We believe that asylum seekers should be involved in the community - in society. Therefore, this year they are part of our voluntary system on equal terms with other volunteers.



For the same reason, we have organised and supported activities that include asylum seekers before, during and after the festival. The activities have been planned in collaboration with the Red Cross and other partners to help asylum seekers on the way - and to give festival participants the opportunity to make a Statement with us," says Christina Bilde, spokeswoman for the Roskilde Festival.

Projekt chief Karen-Inger Thorsen from the Red Cross explains about the need behind the effort: "Asylum seekers have yet to enter the labor market and only very limited opportunities for education. They are, in other words, excluded from much of society. Roskilde Festival's initiative has therefore been received with enthusiasm by asylum seekers - and by us who work in the asylum centres. More of that!"

Would you like to join welcoming the person behind the somewhat sad label 'asylum seeker'? Then read this folder about the activities STATEMENT supports - and visit us in Poor City at Agora M, Entrance East 2!

http://roskilde-festival.dk/uk/about_roskilde/statement

ROSKILDE FESTIVAL STATEMENT 2012 HAS DONATED OVER 4 MILLION DKR FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES:

Asylum seekers as volunteers. Applicants work in traditional volunteer roles at the festival, for example in stands with storage of valuables, mobile charging, cooking with festival-goers and on the Documentation Team (film and articles).

Poor City. STATEMENT's physical base. Apply for 'Morning Asylum', and meet DFUNK, Trampoline House, and magazine visAvis. Debate, theatre, exhibition, Chill-out Zone, wall newspaper, movie viewings. At Entrance East 2. **See page 6**

Dinner for four. STATEMENT's Facebook page has up to the festival provided the setting for a

contest, where the prize was an exclusive dinner for four - two Danes and two asylum seekers. You do not need to travel around the world to meet new and interesting people.

NyDanskvand. Asylum seekers, designers, chefs and others have created a new soda series, which they call NyDanskvand (NewDaneSoda). It kicks the usual sparkling soda's butt as far as colour and taste. Presentation in Poor City 3rd July at 5 pm. Sold in KFUM's Shopping Non Stop kiosks in all agoras. **See page 8**

visAvis. Magazine about migration and asylum - produced by Danes and asylum seekers. It wishes to raise the level of the debate, increase information quality and create space for asylum seekers to express themselves. Poor City, Agora M.

Football for asylum seeking women.

Football practice for Danes and asylum seeking women - and participation in tournaments. Experience the team in the Sensational Football Tournament. Game City, CITYCenter west, 2nd-4th July. **See page 10**

Mobile practice rooms. A mobile practice room on tour around the Danish asylum centres to invite women asylum seekers to musical expression. Seek out the rolling music factory at Roskilde Festival during the Sensational Football Tournament. Game City.

Trampoline House. Culture house for asylum seekers and everyone else. Goal: To break the isolation of asylum seekers - and to inform the Danish public about asylum seekers' situation in Denmark. Poor City, Agora M. **See page 12**

Audience Fund and Project Fund. Starts up in autumn 2012. It is partly a fund, which can be applied for by the audience with good project suggestions - partly a fund for projects that are jointly developed by volunteers and asylum seekers.

Bybi / City Bee. Asylum seekers are trained as beekeepers. Meet them and taste the results. The Bybi stand, Trade Zone in the inner festival area. **See page 14**

FOKUS SKABER DEBAT SKABER HANDLING!

**ROSKILDE FESTIVAL VISER MED
POOR CITY, HVORDAN LIVET PÅ
KANTEN AF SAMFUNDET TAGER
SIG UD LIGE NU. FESTIVAL-
GÆNGERNE FÅR HER LEJLIGHED
TIL AT MØDE ASYLANSØGERNE OG
FØLE NOGLE AF DERES STRABAD-
SER PÅ EGEN KROP.**

Poor City er en imponerende installation bygget ud af mere end 300 døre. Dørene symboliserer uvished, fortæller projektleder Sasja Kalledsøe fra Roskilde Festival:

"Man ved aldrig, hvor man står som asylansøger. 'Er det muligt at komme ind?' 'Hvad gemmer der sig på den anden side af døren?' 'Hjem eller hvad står i vejen for, at man kan komme ind – og hvorfor?' Spørgsmål, som er centrale for asylansøgerne," siger Sasja.

STANDPUNKT har før og under festivalen fysisk base i Poor City, hvor det konstant syder af aktiviteter.

"STANDPUNKT forsøger med Poor City at give publikum stof til eftertanke. Vi vil gerne skabe opmærksomhed omkring asylansøgerne som minoritet i samfundet - og derigennem få gæsterne til at tage et standpunkt i debatten. Vi bombarderer derfor de besøgende i Poor City med asyl-debatter, teater om asylbørns vilkår, foto-udstillinger, filmfremvisninger, vægavis og meget, meget mere," fremhæver projektlederen.

Et af Poor City's højdepunkter er 'Morgenasyl'. Eventen går ud på, at gæsterne på festivalhjemmesiden, via sms eller på stedet (hvis man er modig) søger om morgenasyl, som er et lækker morgenmåltid tilberedt af asylansøgere og en kok fra Asylcenter Avnstrup.

"Vi vil gerne lade deltagerne gennemgå en ansøgningsproces, der minder om den 'rigtige'

Projekt: Poor City

Hvem: Asylsøgere, Roskilde Festival, diverse org.

Hvad: Installation med indbyggede events og happenings

Hvor: Roskilde Festival, Agora M, Indgang Øst 2

ansøgning om asyl. Derfor har vi også indbygget forskellige overraskelser, som gør at ansøgerne – ja, selv de, der bliver tildelt ophold – aldrig skal føle sig på den sikre side," forklarer Sasja.

Derudover vil Poor City kunne byde på en klinning og en snak med frisøruddannede asylsøgere – eller:

"Hvad med at blive portrætteret af en dygtig karikaturtegner, som i parentes bemærket er asylsøger? Og hvad med i det hele taget at glemme, at det er asylsøger? Husk i stedet

på, at de er mennesker som du og jeg. Luk dem ind i fællesskabet," foreslår projektlederen.

Yderligere info:

[www.roskilde-festival.dk/om_roskilde/
standpunkt/poor_city](http://www.roskilde-festival.dk/om_roskilde/standpunkt/poor_city)



FOCUS CREATES DEBATE CREATES ACTION!

IN POOR CITY, ROSKILDE FESTIVAL PRESENTS HOW LIFE ON THE EDGE OF SOCIETY FEELS THESE DAYS. FESTIVAL-GOERS WILL HAVE THE OPPORTUNITY TO MEET ASYLUM SEEKERS AND EXPERIENCE SOME OF THEIR CHALLENGES FIRST HAND.

Poor City is an impressive installation crammed with more than 300 doors. The doors symbolize

Project: Poor City
Who: Asylum seekers, Roskilde Festival, various org.s
What: Installation with built-in events and happenings
Where: Roskilde Festival, Agora M, Entrance East 2

uncertainty, project manager Sasja Kallelsøe from Roskilde Festival explains:

"You never know for sure as an asylum seeker. 'Is it possible to get in?' 'What lies on the other side?' 'Who or what stands in the way of getting in - and why?' Questions, which are central to asylum seekers," Sasja says.

Before and during the festival, the STATEMENT campaign is based in Poor City, where there is a

constant buzz of activity.

"STATEMENT tries with Poor City to give the audience food for thought. We want to raise awareness about asylum seekers as a minority in society - and thereby get the guests to take a stand in the debate. We therefore bombard the visitors in Poor City with asylum debates, theatre about the life of asylum children, photo exhibitions, movies, wall newspaper and much, much more," the project manager emphasizes.

One of Poor City's highlights is 'Morning Asylum'. The event lets guests apply for Morning Asylum at the festival website, via SMS or on-site (if you're brave) and possibly get a delicious breakfast prepared by asylum seekers and a chef from asylum centre Avnstrup.

"We want to let the participants go through an application process similar to the 'real' application for asylum. Therefore, we have also built in various surprises that never let the applicants feel safe - even those who are granted asylum," Sasja explains.

Additionally, Poor City will be offering a haircut and a chat with hairdresser trained asylum seekers - or:

"How about being portrayed by a talented cartoonist who by the way is an asylum seeker? And how about forgetting altogether that they are asylum seekers? Remember instead that they are people like you and me. Share the feeling of community," the project manager suggests.

More info:

www.roskilde-festival.dk/uk/about_roskilde/statement/poor_city



DANSKVAND KAN GODT HAVE FARVE OG SMAG

Projekt: NyDanskvand

Hjem: Asylcenter Kongelunden, I'm a Kombo, SurplusWonder, Lundholm Experience

Strategy og Bryggeriet Ørbæk

Hvad: Gentænkning af danskvand-produktet

Hvor: Præsentation i Poor City 3. juli kl. 17. Salg i KFUM's Shopping Non Stop-kiosker i alle agoraer.



SEKS ASYLANSGØGERE OG EN FLOK KOKKE, DESIGNERE MED MERE DANNER FÆLLES FRONT MOD GRÅ, DANSK TRISTESSE. DER RYSTER OG SPRØJTER NU DERES NYDANSKVAND UD OVER DET GANSKE LAND.

NyDanskvand er alt andet end en klar sodavand. Den fås i to farve- og smagsvarianter, 'Rød smag' og 'Gul smag'.

"Vi ønsker at komme med en forfriskende kommentar til asyldebatten. Det handler ganske enkelt om at fyde multikulturen på flasker. Hvorfor skal en danskvand anno 2012 være klar og smagløs? Lad os dog få flere sanser i gang," siger Frederik Ibfelt, som er en af initiativtagerne bag projektet.

I praksis tog Frederik og en kollega ud på et Asylcenter Kongelunden for at tale med og lade

sig inspirere af de unge asylansøgere. Men de blev ikke mødt af bugnende køleskabe fulde af fremmed og frisk kultur:

"Virkeligheden er en helt anden, end vi havde håbet på. Deres liv er desværre ikke så opløftende, og de har ikke ret meget at gøre godt med. De bliver nødt til at være kreative med det, de nu kan få fat i – om det så er udleveret mad eller tøj-donationer. Det inspirerede os på den anden side til, hvordan NyDanskvand'en skulle blive til," husker Frederik.

Holdet besluttede sig kort og godt for at lade tilfældighederne råde og lege smagen frem. Talrige eksperimenter senere var recepten klar, forklarer den 20-årige iranske kurder, Aram Mohamadi:

"Den gule har smag af citrus, mynte og vanille – mens den rødbrune smager af jordbær, lakrids, sort peber og chili. En, der er lidt syrlig – og en, der er sød og lidt stærk," siger Aram.

"Ja – alt i alt lidt mere spas, fest og variation ind i danskvanden – og i danskheden, håber vi," supplerer Frederik.

Aram fortsætter:

"Idéen om at lave en ny slags danskvand ved hjælp af inputs fra asylansøgere er god. Jeg synes, at flere virksomheder skulle overveje at samarbejde med asylansøgere. Der sidder faktisk mange dygtige folk rundt omkring med nye og anderledes måder at se tingene på," siger Aram.

De to varianter produceres hver i 3000 eksemplarer, og overskuddet går ubeskåret til beboerne på Asylcenter Kongelunden.

Yderligere info:

www.facebook.com/NyDanskVand



SPARKLING SODA CAN HAVE COLOUR AND TASTE

Project: NyDanskvand

Who: Asylum centre Kongelunden, I'm a Kombo, SurplusWonder, Lundholm Experience Strategy and Brewery Ørbæk

What: Re-thinking Danish sparkling soda

Where: Presented in Poor City 5 p.m. July 3, sold at KFUM's Shopping Non Stop in the camping area.

SIX ASYLUM SEEKERS, A BUNCH OF CHEFS, DESIGNERS AND OTHER PEOPLE FORM A UNITED FRONT AGAINST THE GRAY, DANISH GLOOM. THEY NOW SHAKE AND SPRAY THEIR NYDANSKVAND (NEWDANESODA) ALL OVER THE COUNTRY.

NyDanskvand is everything but a clear sparkling soda. It comes in two colours and tastes, red and yellow.

"We wish to make a refreshing comment on the asylum debate. It is simply about bottling multi-



culture. Why should the Danish soda of 2012 be clear and tasteless? Let us get more senses working," Frederik Ibfelt says. He is one of the initiators behind NyDanskvand.

In practice, Frederik and a colleague went to visit asylum centre Kongelunden to talk to and be inspired by the young asylum seekers. But they were not greeted by bulging refrigerators full of outlandish, fresh culture:

"Reality is quite different than we had hoped. Their life is unfortunately not so uplifting, and they have very little to work with. They have to be creative with what they can get - whether it is supplied food or clothing donations. It inspired us, however, to how the NyDanskvand soda should be designed," Frederik recalls.

The team decided quite simply to let chance and taste buds lead the way. Numerous experiments later, the recipe was ready, as 20-year-old Iranian Kurd, Aram Mohamadi, clearly explains:

"The yellow soda has flavors of citrus, mint and vanilla - while the red soda tastes like strawberry, licorice, black pepper and chili. One is slightly sour - and one is sweet and a little hot," Aram says.

"Yes - all in all a little more fun, festival and diversity into the Danish sparkling soda - and into the Danish mindset, we hope," Frederik adds.

Aram continues:

"The idea of creating a new kind of Danish sparkling soda using input from asylum seekers is good. I think more companies should consider working with asylum seekers. There are actually many talented people all around with new and different ways of looking at things."

The two flavours are produced with 3000 bottles of each, and the profits will go to residents at asylum centre Kongelunden.

More info:

www.facebook.com/NyDanskVand

DEN GRÆNSELØSE BOLD

Projekt: Fodbold for asylsøgerkvinder

Hvem: Asylsøgere, Røde Kors, Sensational Fodbold, Hummel

Hvad: Fodboldtræning for kvinder, deltagelse i turnering

Hvor: Asylcentrene Kongelunden, Anderød, Jelling. Fodboldturnering i Warm-up-dagene i Game City, Bycenter Vest.

HVAD SKER DER, HVIS MAN SPLEJSER EN INDBYDENDE LÆDERBOLD MED EN MASSE ASYLANSØGERKVINDER? DER SKER GLÆDE!

En rund bold kan andet end at trille. Et nyt projekt sigter mod at vise asylsøgerkvinderne, at der venter gode oplevelser og nye venskaberude på forboldbanen.

"Målet er at få etableret en fast ugentlig fodboldtræning for kvinder i de asylcentre, hvor der bor kvinder [pt. seks centre]. Man skal som kvinde så at sige være sikker på at kunne 'sidde ind' på et fodboldhold – også hvis man bliver flyttet til et andet center. Lige nu er vi oppe på tre asylcentre," siger Majken Gilmartin, som sammen med Hummel står bag initiativet.

For hvert af holdene er der samlet seks-otte danske, fodboldspillende, motiverende og inkluderende kvinder. Sammen skal alle disse kvinder fra nord, syd, øst og vest spille en masse fodbold, både nu og her – og frem mod Roskilde Festival 2013:

"Vi har trænet igennem foråret, og ved årets Roskilde Festival deltager vi med et hold i den store fodboldturnering for kvinder, Sensational Football [2.-4. juli]. Hvis alt går efter planen, medvirker der fem eller seks veltrænede hold næste år," erklærer Majken.

Styrken ved fodboldspillet er, at det er som skabt til at skabe nye relationer:

"Når du som asylsøger-kvinde kommer til Danmark, er du måske helt alene – eller i hvert fald har du efterladt en masse ting og mennesker

derhjemme. Du kender ingen. Der kan fodbolden på ingen tid give dig et netværk på centret – og igennem vores konstruktion også uden for centret. Samtidig er motion jo godt for helbredet – og det at lære noget nyt er klasse for krop og sjæl," fastslår projektlederen.

Projektet har givet optur til alle parter:

"Vi får grinet en masse, træner rimelig intenst og tager også ud og ser fodboldkampe sammen. Det er fantastisk at opleve, hvor mange super seje damer, der sidder rundt omkring," pointerer Majken.

Mød holdet under turneringen i Game City i dagene 2.-4. juli.

*Yderligere info:
www.sensationalfootball.com*

STANDPUNKT: FATTIGDOM OG ULIGHED





THE BORDERLESS BALL

WHAT HAPPENS IF YOU COMBINE AN INVITING LEATHER BALL WITH A BUNCH OF ASYLUM SEEKING WOMEN? JOY HAPPENS!

A round ball can do more than just roll. A new project aims to show asylum seeking women that, out on the football pitch, good experiences and new friendships await.

"The goal is to establish fixed weekly football practice for women in the asylum centres, where women live [p.t. six centres]. As a woman, you need to be sure to be able to join in on a football team - even if you are moved to another centre. Right now we are up to three asylum centres," Majken Gilmartin says, who together with Hummel is behind the initiative.

Each of the teams is linked with six to eight

Danish, football playing, motivating and inclusive women. Together, all these women from north, south, east and west will play a whole lot of football, both this year – and up to Roskilde Festival 2013:

"We have practiced during the spring, and at the festival we participate with a team in the big football tournament for women, Sensational Football [2nd-4th July]. Next year, there will be five or six well-trained teams participating if everything goes according to the plan," Majken declares.

The power of football is that it is perfect for starting new relations:

"When you as an asylum seeking woman come to Denmark, you may be completely alone - or at least you have left a lot of things and people

Project: Football for asylum seeking women

Who: Asylum seekers, Red Cross, Sensational Football, Hummel

What: Football practice for women, participation in tournament

Where: Asylum centres Kongelunden, Anderød, Jelling. Soccer tournament during Warm-up days in Game City, CITY-Centre West.

back home. You do not know anyone. That is where football in no time can give you a network at the centre - and through our set-up also outside the center. At the same time, exercise is good for your health – also, to learn something new is so good for body and soul," the project manager says.

The project has paid off for everyone involved:

"We laugh a lot, practice intensely and go out to watch football games together. It is incredible to experience how many amazing ladies that sit around in the centres," Majken points out.

Meet the team in the tournament at Game City during the days 2nd-4th July.

More info:

www.sensationalfootball.com



STANDPUNKT: FATTIGDOM OG ULIGHED

VI HAR BRUG FOR ASYLANSØGERNES HJÆLP

Projekt: Trampolinhuset

Hvem: Asylansøgere og danskere

Hvad: Non-profit, brugerdrivet kulturhus

Hvor: Skyttegade 3, DK-2200 København N – og på festivalen i Poor City



PÅ NØRREBRO I KØBENHAVN LIGGER ET KULTURHUS FOR ALLE, SOM VIL VÆRE MED TIL AT ARBEJDE FOR EN RETFÆRDIG OG HUMAN FLYGTNINGE- OG ASYLPO- LITIK I DANMARK.

Det hele begyndte i 2009 med en række workshops, hvor tyve asylansøgere diskuterede asylproblematikker med tyve danske studerende fra bl.a. kunst-, arkitektur- og antropologiuddannelsen. Et af forslagene til forbedringer var oprettelsen af et kulturhus for asylansøgere og danskere.

Nu, tre år senere, nyder omkring 1200 registrerede brugere godt af Trampolinhuset. Og der kommer hele tiden nye brugere til.

Trampolinhuset lægger hus til hyggeligt samvær, familie-følelse, fester, café, juridisk rådgivning, bibliotek, frisørsalon, IT-rum, magasinet visAvis (også støttet af STANDPUNKT-kampagnen), sprogundervisning, systue – og vigtigst af alt: Mulighed for at praktisere ægte demokrati.

"Vi fungerer på den måde, at vi – i stedet for at dele hjælp ud – beder brugerne om hjælp til at drive huset og til at skabe vores demokratiske forum. Vi har brug for hjælp, fordi vi ved siden af driften af huset arbejder på at skabe en ny og bedre asylpolitik," siger Morten Goll, som er kreativ koordinator i Trampolinhuset.

"Hvis vi holder fast, så kan vi simpelthen lave det

her land om. Kort og godt. Derfor bliver vi ved med at mobilisere asylansøgernes ressourcer og inkludere dem i samfundet. Ingen har glæde af, at de er isoleretude i centrene," understreger Morten, som igennem foredrag og workshops arbejder for at udbrede husets idéer.

24-årige Fareed Kabeer fra Afghanistan er en af kulturhusets mange tilfredse brugere. Han nævner Trampolinhuset som et af få lyspunkter i livet:

"Jeg har været i Danmark i et år nu og ved stadig ikke, hvor jeg ender. Det er hårdt, men selvfølgelig bedre end at være i livsfare. Hverdagen i asylcentrene er præget af isolation og frustration. I Trampolinhuset kan vi mødes og foretage os noget meningsfyldt. Her har vi også mulighed for at snakke med danskere om kultur, traditioner, politik og meget andet," siger Fareed – og tilføjer:

"Trampolinhuset rummer en masse muligheder takket være især brugerne egne bidrag. Jeg bidrager selv ved at hjælpe med at oversætte for nogle af de andre."

Mød Trampolinhuset i Poor City, hvor brugerne blandt andet etablerer frisørsalon, tilbyder massage, debatarrangementer, vægavis og videofremvisning.

*Yderligere info:
www.trampolinehouse.dk
[/ www.visavis.dk](http://www.visavis.dk)*

WE NEED THE HELP OF ASYLUM SEEKERS

**AT NØRREBRO IN COPENHAGEN
THERE IS A CULTURE HOUSE
FOR EVERYONE WHO WANTS TO
WORK TOWARDS A JUST AND
HUMANE REFUGEE AND ASYLUM
POLICY IN DENMARK.**

It all began in 2009 with a series of workshops where 20 asylum seekers discussed asylum issues with 20 Danish students from art, architecture and anthropology studies. One of the improvements suggested was the creation of a culture house for asylum seekers and Danes.

Now, three years later, around 1200 registered users enjoy the Trampoline House. And new users constantly join.

The Trampoline House is home to cosy relationships, a family feeling, parties, a library, café, hairdressing salon, IT room, the magazine visAvis (also supported by the STATEMENT campaign), legal advice, language training, sewing room -



Project: The Trampoline House

Who: Asylum seekers and Danes

What: Non-profit, user driven culture house

Where: Skyttegade 3, DK-2200 Copenhagen N – and at the festival in Poor City

and most importantly: Ability to practice genuine democracy.

"We function in the way that we - instead of offering help - ask users for assistance in running the house and creating our democratic forum. We need help because apart from running the house, we are working on creating a new and better asylum policy," Morten Goll, creative coordinator at the Trampoline House, says.

"If we keep going, we can simply change this country. It is that simple. Therefore, we continue to mobilize the resources of asylum seekers and include them in society. Nobody benefits from them being isolated out in the centres," says Morten, who works to promote the ideas of the house through lectures and workshops.

24-year-old Fareed Kabeer from Afghanistan is one of the many satisfied users. He speaks of the Trampoline House as one of the few bright things in life:

"I have been in Denmark for a year now and still do not know where I end up. It is difficult, but obviously better than being in mortal danger. Life in asylum centres is characterized by isolation and frustration. At the Trampoline House, we can get together and do something meaningful. Here, we have the opportunity to talk to Danes about culture, traditions, politics and so much else," and Fareed adds:

"The Trampoline House contains a lot of opportunities mainly thanks to the users' own contributions. I contribute by helping to translate for some of the others."

Meet the Trampoline House in Poor City, where users establish a hair salon, offer massages, debates, a wall newspaper and movie viewings.

More info:

www.trampolinehouse.dk
[/ www.visavis.dk](http://www.visavis.dk)

Projekt: Bybi

Hvem: Asylansøgere, Bybi, Røde Kors,

Hvad: Uddannelses- og beskæftigelsesprojekt, som oplærer asylansøgere i biavl

Hvor: Bybi-boden i Trade Zone på den indre festivalplads

ET ARBEJDE SÅ SØDT SOM HONNING

STANDPUNKT: FATTIGDOM OG ULIGHED

**ET TEAM AF ASYLANSGERE OG
KØBENHAVNSKE BIER ARBEJDER
LIGE NU SAMMEN OM AT FÅ BYEN
TIL AT SUMME AF LIV OG GLADE
DAGE.**

"Det er en ægte øjenåbner. En bi er en af hverdagens små ting, som vi ser, men ikke ofrer mange tanker. I virkeligheden er den guld værd," beretter Alex Katende fra Uganda.

Han og 24 andre asylansøgere er i gang med at blive oplært i biavl-faget under projektet Bybi i København.

"Når du respekterer bierne, respekterer de også dig. Det er fantastiske skabninger at arbejde med. Samtidig lærer jeg et universelt håndværk og møder nye mennesker – både danskere og andre asylansøgere," siger Alex.

En ud melding, der glæder Oliver Maxwell, direktør i Bybi:

"I samarbejde med Røde Kors skaber vi på samme tid uddannelsespladser, arbejdspladser i forbindelse med salg og bearbejdning af honning – og får en sundere, mere produktiv urban natur," opremser Oliver.

Da asylansøgerne begyndte arbejdet på projektet, skulle de først bygge bilstader. Derpå fulgte teoretisk undervisning i bier, biers liv, og hvordan man passer dem. Omsider, i begyndelsen af maj, blev deltagerne introduceret til sværme af rigtige, levende bier.

"Biavl er en meningsfuld og nyttig beskæftigelse for asylansøgerne, mens de venter på afgørelse i deres sag. De kan lære et erhverv, der giver værdi i deres hverdag – og som kan bruges overalt i verden. De kan lave deres helt egen honning og får samtidig adgang til et stort og positivt socialt netværk," siger Oliver – og konkluderer:

"Det har været en kolossal god oplevelse at arbejde sammen med asylansøgerne. Det er simpelthen så søde og spændende mennesker med vidt forskellige historier – blandt andet om honning og bier. En kunne fortælle om sin gamle bedstefar, som var biavlere hjemme i Pakistan, mens en somalier berettede om risikable ture ud i skoven for at høste honning. Sådan fortsatte snakken i timer," griner Oliver.

Alex får det sidste ord:

"Vi har faktisk mere brug for bierne, end de har for os. Uden dem er det slut med blomster, frugt og grønt rundt omkring i haverne. Og honning går vel aldrig af mode," slutter Alex.

Besøg Bybi-boden i Trade Zone.

*Yderligere info:
www.bybi.dk*





Project: Bybi / City Bee

Who: Asylum seekers, Bybi, Red Cross

What: Education and engagement project, training asylum seekers in beekeeping

Where: The Bybi stall in Trade Zone at the inner festival area

WORK AS SWEET AS HONEY

A TEAM OF ASYLUM SEEKERS AND COPENHAGEN BEES ARE CURRENTLY WORKING TOGETHER TO GET THE CITY BUZZING WITH LIFE.

"It is a real eye opener. A bee is one of the little everyday things that we see, but do not give much thought. In reality it is worth more than its weight in gold," Alex Katende from Uganda recounts.

He and 24 other asylum seekers are currently being trained in beekeeping as a part of the project Bybi (City Bee) in Copenhagen.

"When you respect bees, they also respect you. It is amazing creatures to work with. At the same time I learn a universal craft and meet new people - both Danes and other asylum seekers," Alex says.

This is a statement that pleases Oliver Maxwell, director of Bybi:

"In cooperation with the Red Cross, we are creating educational spots, jobs associated with the sale and production of honey - and a healthier, more productive urban nature," Oliver lists.

When the asylum seekers began work on the project, they had to first build hives. Then came the theoretical instruction in bees, bee life and how to care for them. Eventually, in early May,

participants were introduced to swarms of real, live bees.

"Beekeeping is meaningful and useful for asylum seekers while they await a decision in their case. They can learn a profession that gives value to their daily lives - and that can be used anywhere in the world. They can make their own honey and get access to a large and positive social network," Oliver says - and concludes:

"It has been a tremendously good experience working with the asylum seekers. They are so friendly and interesting people with very different stories – for example about honey and bees. One told us about his old grandfather, who was a beekeeper back in Pakistan, while a Somali recounted risky trips into the forest to harvest honey. Our talks went on for hours," Oliver laughs.

Alex gets the last word:

"We actually need the bees more than they need us. Without them there will be no more flowers, fruit and vegetables in the gardens. And honey will never go out of style," Alex says.

Visit the Bybi stall in Trade Zone.

*More info:
www.bybi.dk*



RØDE KORS



5 — 8 JULY / WARM-UP 30 JUNE — 4 JULY

Redaktion/Editorial:

Karen Inger Thorsen,
Røde Kors (ansv./editor in chief)
Marie á Rogvi,
Roskilde Festival (ansv./editor in chief)
Ole Jeppesen,
olejeppesen.dk (redaktør/editor)

Oversættelse/translation:

May-Britt Andersen

Layout:

Jens Burau, Supergreen.dk

Fotos:

Bybi, Mikkel Østergaard, Stefan Balzerek, Mary-anne Olenhere, Cecilie Blichfeldt-Lauridsen, Emil Luthers, Mikkel Jensen, Louise Færch Gjerulff, Andreas Møller Nielsen, Kasper Johannessen, Karin Sanfridson, Nadja Meister

Tryk/print:

Johansen Grafisk

Redaktionen afsluttet 22. juni 2012